



سوق أبوظبي للأوراق المالية
Abu Dhabi Securities Exchange



تداول شركة وساطة أجنبية Trading for a Foreign Brokerage Firm

GENERAL INFORMATION معلومات عامة

Applicant Information:	بيانات الشركة:
Company Name:	اسم الشركة:
Address:	العنوان:
P.O. Box:	صندوق البريد:
Phone:	الهاتف:
Fax:	الفاكس:
Email & Website:	البريد والموقع الإلكتروني:
Number of User Requested:	عدد مستخدمي المنصة المطلوبة:
Country of Incorporation:	بلد التأسيس:
Name of the Home Regulator:	اسم الجهة الرقابية:
Country of Jurisdiction of Home Regulator:	بلد الجهة الرقابية:
The Home Regulator is a member of the International Organization of Securities Commissions (IOSCO)?	الجهة الرقابية عضو في المنظمة الدولية لهيئات الأوراق المالية (الأيوسكو)?
<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا

Legal form of Applicant: الشكل القانوني لمقدم الطلب:

<input type="checkbox"/> Subsidiary of a foreign Bank	<input type="checkbox"/> شركة تابعة لبنك أجنبي
<input type="checkbox"/> Joint Stock Company incorporated in foreign country	<input type="checkbox"/> شركة مساهمة تأسست في بلد أجنبي
<input type="checkbox"/> Subsidiary of a foreign company that is engaged in financial services business	<input type="checkbox"/> شركة تابعة لشركة أجنبية تعمل في مجال الخدمات المالية
<input type="checkbox"/> Subsidiary of a foreign financial institution	<input type="checkbox"/> شركة تابعة لمؤسسة مالية أجنبية
<input type="checkbox"/> Others (specify)	<input type="checkbox"/> غيرها (حدد)

Contact Details: بيانات جهة الاتصال:

Name of key person:	اسم الشخص المفوض:
Job Position:	المسمى الوظيفي:
Address:	العنوان:
P.O. Box:	صندوق البريد:
Phone:	الهاتف:
Fax:	الفاكس:
Email:	الإلكتروني:

EMPLOYEE INFORMATION

بيانات الموظفين

أرقام الاتصال Contact Numbers	الجنسية Nationality	الاسم Name	المسمى الوظيفي Job title
			المدير العام General Manager
			مدير التداول Trading Manager
			مدير العمليات Operation Manger
			المراقب الداخلي Compliance Manager
			المدير المالي Finance Manager

BROKER TRADERS

ممثلي الوساطة

أرقام الاتصال Contact Numbers	الجنسية Nationality	الاسم Name

BOARD OF DIRECTORS DETAILS

بيانات أعضاء مجلس الإدارة

الجنسية Nationality	نسبة المساهمة Ownership	المسمى الوظيفي Job title	الاسم Name

LIST OF AUTHORIZED NAME

قائمة بأسماء المخولين بالتوقيع

التوقيع Signature	رقم الهاتف Telephone No	المسمى الوظيفي Job title	الاسم Name

1. We, the undersigned, hereby acknowledge that all information provided and all documents in this application and attached thereto are accurate and correct.
 2. We also undertake to disclose to Abu Dhabi Securities Exchange any information about the Company or its customers upon request and any changes in the Company's organizational or financial status or any decisions taken by the Company in the parent country or any country in which it operates.
 3. We undertake to take care and maintain the confidentiality of information and data when practicing activity in the State and abide by the provisions of laws, regulations, decisions, controls and circulars issued pursuant thereto.
 4. In addition, that our company implements controls and procedures are not less than the applicable state on know your customer (KYC) and measures of customer due diligence (CDD), money laundering and the financing of terrorism (AML / CFT), FATCA and CRS regulation as well as satisfy any requirements under the law of the UAE Commercial Companies.
 5. We acknowledge that our professional records with the regulatory authorities licensed to us do not include during the six months preceding the date of submitting this request any decisions on suspension or serious irregularities such as violations of the standards of solvency or separation of accounts.
 6. Our company also has the necessary software and technical systems in accordance with the requirements set by the Abu Dhabi Securities Exchange decisions and circulars issued pursuant to it and the internal regulations in force in the market.
 7. We shall maintain adequate internal control measures and risk management systems to monitor and manage our risk exposure in the market as well as risk associated with our business operations to the satisfaction of ADX and / or the selected market where applicable.
 8. We shall not act contrary to the interests of the investing public, or to the requirements of ADX, the SCA or the relevant market regulator.
 9. We shall make satisfactory provisions for an orderly, transparent and fair conduct of business and undertake the necessary provisions for the supervision of our employees and representatives.
 10. We shall ensure compliance to ADX rules and/ or the selected market rules as well as SCA regulations where applicable.
 11. We have arrangement, procedures and policies in place to ensure the timely statement of transactions executed on the hub.
 12. We further undertake that ADX shall not be liable for any loss incurred by the member firm in the course of it dealing and activities through the hub. Thus, ADX is not responsible for any damage or loss, which could occur due to any delay, disconnection or malfunction of the hub, be it temporary or permanent for any reason.
 13. We accept the standards of professional conduct, regulations as determined by the Abu Dhabi Securities Exchange and undertake to comply with them.
 14. We accept that Abu Dhabi Securities Exchange may reject this request without any justification.
1. نحن الموقعون أدناه، نقر بأن كافة المعلومات المقدمة وجميع المستندات في هذا الطلب والمرفقة به دقيقة وصحيحة.
 2. كما نتعهد بالإفصاح لسوق أبو ظبي للأوراق المالية عن أي معلومات عن الشركة أو عملائها عند الطلب وعن أي تغييرات تطرأ على وضع الشركة التنظيمي أو المالي أو أي قرارات مُتخذة بحق الشركة في البلد الأم أو أي بلد تزاوّل الشركة نشاطها به.
 3. ونتعهد ببذل عناية الرجل الحريص والحفاظ على سرية المعلومات والبيانات عند مزاولة النشاط في الدولة (الإمارات العربية المتحدة) والالتزام بأحكام القوانين والأنظمة والقرارات والضوابط والتعاميم الصادرة بمقتضاه.
 4. بالإضافة إلى ذلك، وبأن شركتنا تطبق ضوابط وإجراءات لا تقل عن المطبقة في الدولة بشأن أعرف عميلك (CYK)، وتدابير العناية الواجبة للعلاء (DDC)، وغسيل الأموال وتمويل الإرهاب (TFC / LMA) فضلاً عن استيفائها لأي متطلبات وفقاً لقانون الشركات التجارية الإماراتي.
 5. ونقر بأن سجلنا المهني لدى الجهات الرقابية المرخصة لنا لا يتضمن خلال الست أشهر السابقة لتاريخ تقديم هذا الطلب على قرارات بالإيقاف عن العمل أو مخالفات جسيمة كمخالفات معايير الملاءة المالية أو الفصل بين الحسابات، وأنه لم يتم رفض ترخيص من أي جهة رقابية مثيلة للهيئة.
 6. كما أنه تتوفر لدى شركتنا البرامج الإلكترونية والأنظمة الفنية اللازمة وفقاً للمتطلبات التي حددها سوق أبو ظبي للأوراق المالية، ويكفل سلامة تطبيق القانون والأنظمة والقرارات والتعاميم الصادرة بمقتضاه واللوائح الداخلية المعمول بها.
 7. يجب علينا الحفاظ على تدابير الرقابة الداخلية وأنظمة إدارة المخاطر الكافية لمراقبة وإدارة المخاطر المعرضين لها في السوق وكذلك المخاطر المرتبطة بعملياتنا التجارية بما يرضي سوق أبو ظبي للأوراق المالية / أو السوق المعني حينما ينطبق ذلك.
 8. لن نتصرف بما يتعارض مع مصالح المستثمرين العامة أو مع متطلبات هيئة الأوراق المالية والسلع أو الجهة التنظيمية للسوق المعني.
 9. سوف نضع أحكام مرضية لإجراءات أعمالنا بشكل منظم وشفاف وعادل وتتولى الأحكام اللازمة للإشراف على موظفينا.
 10. يجب علينا الامتثال لقواعد سوق أبو ظبي للأوراق المالية / أو السوق المعني حينما ينطبق ذلك.
 11. لدينا الترتيبات والإجراءات والسياسات المعمول بها لضمان تسوية المعاملات المنفذة في المنصة في الوقت المناسب.
 12. كما نتعهد بأن سوق أبو ظبي للأوراق المالية لن يكون مسؤول عن أي خسارة تتكبدها الشركة في سياق تعاملاتها وأنشطتها عبر المنصة. وبالتالي فإن السوق ليست مسؤولة عن أي ضرر أو خسارة قد تحدث بسبب أي تأخير أو عطل بالمنصة، سواء أن كان مؤقتاً أو دائماً لأي سبب من الأسباب.
 13. نحن نقبل بمعايير السلوك المهني والأنظمة واللوائح كما هي مقررة من قبل سوق أبو ظبي للأوراق المالية ونتعهد بالتقيد والالتزام بها.
 14. ونتعهد ونقبل بأن هذا الطلب قد يرفض من قبل سوق أبوظبي للأوراق المالية دون أي تبرير.

Date :	التاريخ:
Name:	الاسم:
Job Title:	الوظيفة:
Singnature:	التوقيع:

Company Stamp ختم الشركة

REQUIRED DOCUMENTS

المستندات المطلوبة

1. Filling form of trading a foreign brokerage firm. تعبئة نموذج تداول شركة وساطة أجنبية
2. A copy of the license to practice the brokerage activity granted to the foreign brokerage firm in the parent country. نسخة من رخصة مزاولة نشاط الوساطة المالية الممنوحة لشركة الوساطة الأجنبية في الدولة الأم من جهة رقابية مثيلة للهيئة سارية المفعول.
3. A copy of the membership certificate of the supervisory authority in the International Organization of Securities Commissions (IOSCO), and applies controls and procedures no less than those in the country regarding know your customer (KYC), due diligence measures (CDD), money laundering and terrorist financing (/CFT AML) FATCA and CRS regulation as well as meeting any requirements in accordance with the applicable UAE Commercial Companies Law. نسخة من شهادة العضوية للجهة الرقابية في المنظمة الدولية لهيئات الأوراق المالية (اليوسكو)، وتطبق ضوابط وإجراءات لا تقل عن المطبقة في الدولة بشأن اعرف عميلك (KYC)، وتدابير العناية الواجبة (CDD)، وغسل الأموال وتمويل الإرهاب (CFT/ AML)، فضلاً عن استيفائها لأي متطلبات وفقاً لقانون الشركات التجارية الإماراتي المعمول به.
4. A certificate of no objection from the same regulatory body in the mother country as required by its laws. شهادة عدم ممانعة من الجهة الرقابية المثيلة في الدولة الأم متى تطلبت قوانينها ذلك.
5. A copy of the contract between the foreign brokerage firm and the member of the clearing within the State. نسخة من العقد المبرم مع السوق الأجنبي (تقاص عام) ليتولى عمليات تقاص وتسوية عمليات التداول بين شركة الوساطة الأجنبي وبين عضو التقاص داخل الدولة.
6. A copy of the internal control system that ensure the proper application of law and regulations, decisions and circulars issued pursuant to it and the internal regulations in force in the market. نسخة من نظام الرقابة الداخلية بما يكفل سلامة تطبيق القانون والأنظمة والقرارات والتعاميم الصادرة بمقتضاه واللوائح الداخلية المعمول بها لدى السوق.
7. A copy of the Company's Operational Risk Management Manual. نسخة من الدليل التشغيلي للشركة لإدارة المخاطر.